

Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sărbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub. Nr. 59/9434.

Október 15-ig át kell engedni a szudetanémet vidéket?

Münchenben ünnepélyesen fogadták az olasz, angol és francia vendégeket Délben szivélyes eszmecsere volt, utána tárgyalás Hitler dolgozószobájában Az értekezleten elsőnek Hitler szólalt fel

Cseh és magyar megfigyelők a müncheni megbeszélésen

Chamberlain angol miniszterelnök az alsóház plénuma előtt kijelentette, hogy a világ 1914 óta nem élt és olyan komoly időszakot, mint éppen napjainkban. És valóban hetek, hónapok óta szinte állandóan a világháború kitörésének emlékeit idézték fel az emberiség előtt. Győzelmes hetek, kinos hónapok multak el, amíg a világ menekülni akart a kisértő árny elől és kereste az utat, amelyre rátérve hosszú, de hosszú időre visszautaló édujába a szörnyet és biztató jelet kap a béke után való hajszájában. A biztató jel, a csillag talán éppen München ege felett ragyog, ahol most négy nagyhatalom képviselője a világ sorsáról dönt. Tisztában vagyunk azzal, hogy a rövid müncheni tanácskozás nem nyújthat azonnal kárpótlást a hónapok óta tartó és felketygő bíztatlanságért, de abban feltétlenül bizhatunk, hogy München adja majd az útmutatást, amelyet követve, mégis csak a milliók és milliók által áhított célhoz, a békéhez érhetünk.

A bajor főváros ünnepi díszbe öltözött

München, a bajor királyok egykori székhelyét ünnepi díszbe öltöztették, hogy méltó módon fogadja a négy nagyhatalom képviselőit.

akik a háború kiküszöbölését és a béke biztosítását célozzák a bajor fővárosban. Szerdán éjszaka egy pillanatig sem állottak meg a szorgalmas munkások, hogy a város külső képén is kifejezést nyerjen az ünnepi hangulat, amely bensőleg mindenkit hatalmába kerített. A vendégek közül Mussolini olasz miniszterelnök

a Károly főherceg palotában szállt meg.

éppen úgy, mint egy évvel ezelőtt, amikor Münchenben járt. Chamberlain és Daladier számára a „Vier Jahreszeiten” című szállodában már szerdán este hét szobából álló lakosztályt foglaltak le. Az éjszaka folyamán a tanácskozások előkészítésére Münchenbe érkezett Ribbentrop külügyminiszter és Himmler, tegnap reggel pedig Göring marsall és Göbbels dr. propagandaügyi miniszter érkeztek meg.

Chamberlain ismét bizakodóan indult utra

Mussolini vonaton érkezett meg Münchenbe,

az angol és a francia miniszterelnökök repülőgépen jöttek meg.

Daladier repülőgépe tegnap délelőtt negyed tizenkettőkor érkezett meg a

— Amikor gyermek voltam, mindig azt mondtam, ha valami nem sikerül először, meg kell próbálni másodszor, vagy harmadszor is. Ime, most is így cselekedtem. Remélem, hogy amikor visszatérek azt mondhatom, amit Hots-pur mondott Shakespeare IV. Henrik című művében: Erről a tövisbokorról tép-tem le ezt a szép virágot.

Az érkező kormányfők üdvözlése

Mussolini a kufsteini pályaudvaron Hitler üdvözlölte, onnan együtt folytatták útjukat és néhány perccel tizenegy óra előtt megérkeztek Münchenbe,

ahol a pályaudvaron Göring üdvözlölte őket.

Daladiert az oberwienfeldi repülőtéren Ribbentrop külügyminiszter üd-

vözlölte. A francia miniszterelnök elvonult a díszszázaq előtt,

mialatt a zenekar a francia és a német himnuszokat játszotta. Amikor Daladier gépkocsijába szállott, a repülőtéren összegyűlt tömeg lelkes ünneplésben részesítette.

Chamberlain, aki három perccel tizenkettő előtt érkezett meg a repülő-

térre, ugyancsak Ribbentrop üdvözölte. Az angol kormányfőt a német közönség

szintén nagy ünneplésben részesítette.

Daladier miniszterelnök szállodájában megbeszélést folytatott Francois Ponceat berlini francia nagykövettel.

Pontosan tizenkét órakor megjelent a szállodában Göring marsall, aki udvariassági látogatást tett a francia miniszterelnöknél.

Tizenkét óra után husz perccel Daladier Göringgel együtt nyitott gépkocsiba szállott, hogy Hitlerrel találkozzék.

Déli egy óra előtt megkezdődtek a tanácskozások

A Führerbauban, ahol az értekezlet összeül, az egyik erkélyt a német és az olasz, a másikat pedig az angol és a francia nemzeti színek díszítették. Hitler az ajtóban fogadta vendégeit, akik háromnegyedegy órakor kezdték meg a történelmi fontosságú értekezletet. Az értekezleten Németország részéről Hitler és Ribbentrop, Anglia részéről Chamberlain és Horace Wilson, Olaszország részéről Mussolini és Ciano gróf, Franciaország részéről pedig Daladier és Leger vettek részt. A küldöttségek többi tagjai egy másik teremben tanácskoztak.

Csáky gróf, magyar meghatalmazott miniszter tegnap repülőgépen szintén Münchenbe érkezett. Csáky gróf Horthy Miklós kormányzó különleges megbízatása alapján utazott Münchenbe és megérkezése után tanácskozást kezdett az olasz küldöttség tagjaival.

Annak ellenére, hogy sem London, sem pedig Páris nem hívták meg a müncheni értekezletre a csehszlovák kormány képviselőit, a prágai kormány az angol kormány beleegyezésével elhatározta, hogy megfigyelőket küld Münchenbe. Ennek következtében Lisicky és Mastny, a két csehszlovák megbízott tegnap meg is érkezett Münchenbe.

A világsajtó a helyzet enyhülését látja

A müncheni négyes találkozó híre nagy visszhangot keltett a világsajtóban. A francia és az angol lapok Páris és London hangulatát tükrözik vissza, amelyet általában

a megkönnyebbülés jellemez.

Páris sajtója elismeréssel adózik Mussolini békementő gesztusának, a londoni sajtó pedig Chamberlaint dicsőíti. Hasonlóképpen mely benyomást gyakorolt az értekezlet híre a német sajtóban is.

A német közvélemény a müncheni találkozótól várja a helyzet enyhülését.

A lapok megállapítják, hogy Hitler újolag tanubizonyosságot tett feltétlen békevágyáról.

A birodalmi propagandaügyi mi-

nisztérium egyik magasrangú tisztviselője a Reuter távirati ügynökség levelezője előtt a következőket jelentette ki:

A müncheni értekezlet nem változtatta meg Németország állásfoglalását a szudetanémet kérdésben, de az a körülmény, hogy a négy vezető személy együtt tárgyal, csak is a helyzet tisztázásához vezethet.

Moszkva fagyosan fogadta a müncheni értekezlet összehívását, a vezető szovjet körök bizalmatlanok a várható eredménnyel szemben. Moszkvát persze nem elégti ki egy olyan egyezmény, amely csak a négy vezető nagyhatalom között jön létre a szovjet kirekesztésével.

A magyar kívánságokra is tekintettel lesznek

A Magyar Távirati Iroda jelentése ama reménynek ad kifejezést, hogy a müncheni megbeszélés alkalmával az összes csehszlovákiai kérdéseket érinté-zik, tehát a magyar kívánságokra is tekintettel lesznek.

A svájci szövetségi tanács tegnap reggel ülést tartott, amelyen a müncheni

cheni értekezlet tervével foglalkozott. A tanács elhatározta, hogy amennyiben a müncheni értekezletről kedvezőtlen híreket kap, úgy megerősíti a határvédő katonaságot és egyben megteszi az utolsó szükséges intézkedéseket az általános mozgósítás előtt.

Prága bizik a konfliktus elkerülésében

A csehszlovák sajtó általában kedvezően fogadta a müncheni értekezlet híreit. A Prager Tagblatt szerint az értekezletnek az a célja, hogy a szudétanémet vidékeknek a a birodalomhoz való csatlósását előkészítsék és így a konfliktus kikerülhető legyen.

A csehszlovák sajtó különben meg-

elégedéssel vette tudomásul, hogy a német kormány intézkedése következtében a csehszlovák-német határmentén a szolgálatot a rohamesapatok helyett

a rendes német sorkatonaság vette át.

Prágában remélik hogy ez a határidések megszűnését jelenti.

Cáfolják Benes lemondási szándékát

Prágai jelentések erősen cáfolják azokat a külföldön elterjedt híreket, amelyek arról tudtak, hogy Benes köztársasági elnök a lemondás gondolatával foglalkozik. A prágai kormány tegnap rendeltileg megtiltotta a benzín eladását magánszemélyek számára. Ezentúl a hadseregen kívül csak orvosok, a légvédelmi testület tagjai és a nemzetvédelem szolgálatában álló ipari üzemek vásárolhatnak benzint. A nemzetvédelmi törvény intézkedései értelmében egész Csehszlovákia területén életbe léptették a katonai hírságok működését.

Bucurestii jelentést szerint tegnap hetven csehszlovák alattvaló utazott keresztül Románián, akik Bulgáriából jöttek, hogy eleget tegyenek a csehszlovák mozgósítás rendelkezéseinek.

A Népszövetség éjszakai ülést tartott

A Népszövetség a müncheni értekezlet összehívásának hatása alatt szerdán éjjel Genfben ülést tartott, amelyen a nemzetközi helyzettel foglalkoztak. Egyhangulag elfogadták azt a határozati javaslatot, amelyben a genfi intézmény ama reményének ad kifejezést, hogy egyetlen kormány sem kísérel meg az erőszakos megoldást. A határozati javaslat elégtétellel üdvözlö az Egyesült Államok elnökének kezdeményezését.

A szovjet kormány válaszolt Roosevelt elnök békeszózatára és ebben hangsúlyozta, hogy a szovjet mindig azon az állásponton volt, amely a nemzetközi konfliktusokat békésen kívánja megoldani. Moszkva hajlandó támogatni azt a tervet, amely nemzetközi értekezlet összehívását célozza.

A londoni kereskedelmi és iparkamara úgy határozott, hogy október tizenhatodikán nem állít ki kivételi engedélyt hadianyagra.

Párisban a francia hivatalos lapban tegnap rendelet jelent meg, amely elrendelte annak a törvénynek az alkalmazását, amely háború esetén a nemzet megszervezésére vonatkozik.

Hitler a gyors megoldást sürgette a müncheni tanácskozás kezdetén

A müncheni világtörténelmi fontosságú megbeszélésről eddig a következő részleteket jelentették:

A tárgyalásokat tegnap délelőtt a meghívott államfők között barátságos eszmecsere előzte meg. Hitler dolgozószobájában melletti teremben hideg büffét tállaltak fel és ekkor először Hitler és Daladier, Mussolini és Göring, Chamberlain és Ribbentrop alkottak külön párokat, amelyek később természetesen kiscserélődtek. A feszelen beszélgetés mintegy két órán keresztül tartott és ekkor került sor Hitler dolgozószobájában a voltaképpeni tárgyalásokra. Hitler a Daladierral folytatott előzetes beszélgetése során ama óhajának adott kifejezést, hogy a müncheni értekezlet után történelmi jellegű összetartást lehet megvalósítani Franciaország és a német birodalom között.

A megbeszélésen azonnal a csehszlovák kérdést kezdték tárgyalni. Hitler volt az első felszólaló, aki kifejtette, hogy a csehszlovák kérdésben gyors megoldást kell alkalmazni és szükséges, hogy a prágai kormány sürgősen megvalósítsa azokat az ígéreteket, amelyeket a megoldásra vonatkozólag tett. Hitler után Chamberlain, Daladier és Mussolini szintén kifejtették kormányuk véleményét a csehszlovák kérdéssel kapcsolatban. A Havas távirati ügynökség jelentése szerint Mussolini a tárgyalások folyamán a spanyol kérdést is felvetette és hajlandóságot mutatott arra, hogy a spanyol földről elszállítsák az önkénteseket. Ezt a hírt később Róma teljesen alaptalannak minősítette.

A közös tárgyalási alapot már megtalálták

Öt perccel három óra előtt a tárgyalásokat félbeszakították. Chamberlain és Daladier szállodájukba mentek, hogy villásreggeli-jüket elköltsék, míg Mussolini Hitler vendége volt villásreggellin.

A tárgyalási szünetben a Führerbau környékén biztató hírek terjedtek el. Azt állítják, hogy a közös tárgyalási alapot már megtalálták, de azért nem szabad korai optimizmusnak uralkodnia. A tárgyalások lassan haladnak előre, mert minden betérjesztett jelentést négy nyelvre kell lefordítani. Francia körökben némi bizalmatlanság volt észlelhető.

A német távirati iroda jelentése kiemeli, hogy amikor Chamberlain szállodájából a tárgyalásokra indult és a szálloda elcsarnokán keresztül haladt, megelégedett mosoly játszott ajakán. A tömeg mindenütt lelkes ünneplésben részesítette az angol elnököt, de kijutott ebből a része Daladiernak és főképpen Mussolininek is. Mialatt Hitler dolgozószobájában a tanácskozás folyt, addig a meghívott munkatársai a szomszédos teremben tartózkodtak. Itt a francia, angol és olasz nagykövetek, valamint a német külpolitikai illetékesek között élénk beszélgetés fejlődött ki. A Königsplatzon, ahol a palota áll, teljesen lezárták és csak a legbensőbb munkatársak léphetek be. Az újságírókat, úgy a külföldieket, mint a németeket még a térre sem engedték be.

Chamberlaint és Mussolinit ünneplik

A tárgyalásokat háromnegyedöt órakor folytatták, ezuttal Daladier érkezett először a Führerbauba, utána Chamberlain következett. A sort Hitlert és Mussolinit zárták be. Mussolini, aki a fasiszta milícia főparancsnokai egyenruháját viselte mosolygott és római üdvözléssel válaszolt a tömeg ovációjára. A második tanácskozáson a kormányfőkön kívül Ribbentrop, Ciano, Leger, Wilson, Francois Poncet és Henderson is résztvettek.

Chamberlain Neville a tegnapi villásreggeli alkalmával számos vfrágcsokrot kapott németországi tisztelőitől, akik teljes sikert kívántak vállalkozásának.

Atlee őrnagy, az angol munkáspárt vezére kijelentette, hogy tiszta szívből kívánja a müncheni értekezlet sikerét, de az elvek feláldozása nélkül. Az őrnagy szavai a munkáspárt hivatalos véleményét tükrözik vissza. A Reuter-ügynökség jelentése szerint az angol miniszterelnökségre az üdvözlő táviratok és levelek tömegei érkeznek a világ minden részéről. Mindenki Chamberlain békeakciójának sikerét kívánja.

A prágai kormány, a csehszlovák távirati ügynökség hivatalos jelentése szerint, az angol kormánynak még a müncheni megbeszélés megkezdése előtt értesítést küldött, hogy bizonyos fentartásokkal elfogadta azt az angol javaslatot, amely a szeptember 21-iki francia-angol javaslat fokozatos végrehajtására vonatkozik.

Prága még nem választott a lengyel jegyzékre

A svájci szövetségi tanács Benesnek és Hitlernek békeszózatot küldött.

Ugyanakkor köszönetet mondott Roosevelt elnöknek a két békekiáltványáért.

A Pat lengyel távirati iroda jelentése szerint mindazok a hírek, hogy Lengyelország és Csehszlovákia között a konfliktust elsimították és Prága megfelelő választ adott volna, nem felelnek meg a valóságnak.

A prágai kormány eddig még nem is válaszolt.

A német sajtó rendkívül hevesen bírálja a csehszlovák hatóságok ténykedését és azzal vádolja meg ezeket, hogy meg akarják semmisíteni azoknak az anyakönyvi bejegyzéseit, akik a népszavazáson való részvételre jogosultak. A Berliner Börsenzeitung szerint Augsburg, Gralitz, Weipert, Falkenau, Eger, Warndorf és más kerületekben

megsemmisítették ezeket a bejegyzéseket.

A német lapok szerint ilyen körülmények között csak azok vehetnek részt a népszavazáson, akik csehek és akik száz tanu bizonyosága alapján kimutatják, hogy 1918 októberében abban a helyiségben laktak ahol részt vesznek a népszavazáson.

A Washingtoni nevű amerikai oceaánjáró, amely Newyorkból La Havrebe érkezett, utasítást kapott, hogy

ne folytassa szokott útját Hamburg felé.

hanem haladéktalanul térjen vissza Newyorkba.

A holland kormány a parlamenttől százhusz millió hollandi forint hitel megszavazását kérte nemzetvédelmi kérésekre. Hollandia az előzetes mozgósítást egyelőre a helyzet kialakulásáig elhalasztotta.

A tanácskozást éjjel tizenegy órakor folytatták

Masaryk, Krofta csehszlovák külügyminiszter parlamenti útkára tegnap repülőgépen Münchenbe érkezett és a cseh kormány üzenetét hozta Daladiernak. Ez az üzenet a csehszlovák kormány álláspontját ismerteti. Chamberlain kérte a prágai kormányt, hogy képviseltesse magát Münchenben, mire Masaryk kivül Mastny berlini csehszlovák követet is elküldték oda megfigyelőnek. Mastny repülőgépen tegnap délután érkezett meg Münchenbe. Hír szerint úgy Masarykot, mint Mastnyt bevonták a tanácskozásba.

A Havas jelentése szerint a tegnap délután kezdődött tanácskozást este nyolc óra husz perckor félbeszakították és folytatását — romániai időszámítás szerint — éjjeli tizenegy órára tűzték ki.

Londoni jelentés szerint a lordok háza tegnap este két perces ülést tartott. Stanhope lord közoktatásügyi miniszter mint a ház vezére annak a véleményének adott kifejezést, hogy a lordok nem kívánnak most nemzetközi vitát tartani, hanem mindnyájan imádkoznak és kérik az eget, hogy Münchenben a négy államfőre igaz és maradandó eredményt létesítsen és az angol miniszterelnök emberfeletti fáradozását siker koronázza.

Miután sem a munkáspárt, sem az ellenzék részéről senki nem szólalt fel, a lordok házában ülést éjjelre halasztották.

Angol és olasz katonaság ellenőrzi a népszavazást?

Berlini politikai körökben utálnak arra, hogy Németország október elsején feltétlenül megkezdje a szudétanémet vidék megszállását. Egészen rendkívüli eseménynek kell bekövetkeznie, hogy ezt a terminust kitolják. Felmerült az a terv is, hogy angol és olasz katonaság ellenőrzése mellett menne végbe a népszavazás a vegyes lakosságú vidéken. A tiszta német lakosságú területet október elsején kell átadni. Valószínűnek tartják, hogy a müncheni tanácskozáson nemcsak a szudétanémet kérdést, hanem a többi problémát is megtárgyalják.

Oktober közepén már a német birodalomé a szudétanémet vidék?

A Rador távirati iroda éjjelkor Münchenből a következőket jelentette:

Havas távirati ügynökség jelentése: A müncheni négyes értekezleten a kormányfők megegyezéshez jutottak. Jólétesült körök véleménye szerint eme megegyezés értelmében a szudétanémet vidéket október tizenötödikéig átengedik Németországnak.

A délutáni tárgyalásokat különben a derültség változatlan jegyében este negyedkilenc órakor fejezték be.

A Havas távirati iroda egy másik jelentése arról tud, hogy a tárgyalásokat, amelyeket negyedkilenc órakor megszakítottak, tíz órakor folytatták egészen a döntésig.

A sajtóval való együttműködés fontosságát hangoztatta Baran Coriolan dr. főpolgármester az újságírók tisztelgése alkalmával

Az újságírók tegnap délelőtt tisztelgtek az új városi vezetőség előtt. Baran Coriolan dr. főpolgármester dolgozószobájában

megjelentek az újságírók, hogy kinevezése alkalmából üdvözöljék. A román újságírók nevében Serbescu Pompiliu, a román hívatásos újságírók egyesületének elnöke köszöntötte a főpolgármestert, a nemzetki-sebségi újságírók nevében pedig Sárkány Gábor országos elnök hangsúlyozta az újságíróknak a város és az ország érdekében folyó munkában való részvételét.

Baran Coriolan dr. főpolgármester reámutatott arra, hogy egy első főpolgármestersége idején, mint egész közéleti tevékenységében is

mindenkor nagy súlyt helyezett a sajtóra, amelynek együttműködését mindig fontosnak tartja.

Nemcsak látzatmunkát akar végezni, hanem olyan tevékenységre vágyik, amely valóban maradandó és hasznos eredményeket mutasson fel. A városnak nemcsak belső területtel akar törődni, hanem elsősorban a külső kerületekkel is. Sok olyan állapotnak, amely ma a város képének szégyenfoltja, el kell tűnne.

Nagy építkezési munkát kíván végezni, hogy Temesvár — mi-ként beiktatásakor mondotta —

valóban az ország nyugati ka-puja legyen.

Többek között a török időből való kórház helyett is újat kell építeni. Kulturális és népjóléti téren is, sok a teendő. Nem kizárólagosan egyes emberek támogatásával szándékozik a népjóléti ügyet intézni, hanem általános intézkedésekkel. Hangsúlyozta a főpolgármester, hogy minden befolyástól függetlenül

kizárólag a város érdekében akar dolgozni

és kérte az újságírókat, hogy ebben a munkában támogassák, mert súlyt helyez a város vezetőségének és a sajtónak együttműködésére. Szívesen fogadja a tárgyilagos, őszinte és jóakaratu bírálatot és a lapokban felvetődő közérdekű kívánásokra, amelyekről a városházán működő sajtóiroda utján mindig tudomást szerez, mindig figyelemmel lesz. Elismeri, hogy az elmúlt husz esztendő alatt Temesvárott sok közérdekű munkát végeztek, szükségesnek tartja nemcsak ennek a munkának a folytatását, hanem egyúttal

gyorsabb ütemben való végzését is.

Az újságírók azután Tieran Emil dr. és Warth Péter dr. alpolgármestereknek tisztelgtek, akik szintén szívélyesen fogadták őket és a város érdekében való közreműködésüket kérték.

Ehínség fenyegeti Jeruzsálemet

Feltétlenül véget kell vetni az arab felkelésnek

Jeruzsálemi jelentés szerint az angol hatóságok új tervet dolgoztak ki, amelynek alkalmazását október ötödikén kezdik meg és amelynek az a célja, hogy véget

vessenek a palesztinai arab felkelésnek.

A helyzet az utóbbi időben ugyanis nagyobb aggodalomra adott okot. Jeruzsálem jelenleg két olyan kerület között fekszik, amely teljesen behődött az arab felkelőknek, azonkívül Transzjordániából is olyan jelentések érkeznek, amelyek szerint az arab felkelők mindjobban megvetik lábukat.

Mérsékeltabb arab körökben az a vélemény, hogy

az arab felkelőknek meg kell egyezniük az angol hatóságok képviselőivel,

mielőtt még az őszi terv végrehajtását megkezdik. Transzjordánia és Palesztina között egyébként egy a táviró, mint távbeszélő forgalom megszűnt. Palesztinában a táviratokat cenzurázzák. Jaffa és Jeruzsálem között megszűnt a vasuti összeköttetés, aminek következtében

Jeruzsálemben élelmiszerhiány van.

és az árak állandóan emelkednek.

Légyvédelmi gyakorlatok országszerte

Temesvár fegyelmetten védekezik az elképzelt légi támadás ellen

Az egyik villamoskocsi tényleg beleszaladt az új mentőkocsiba

Az egész ország területén tegnap nagyszabású légi támadás elleni védekezési gyakorlat folyt. Bucurestiben délelőtt tizenegy óra és harminc perckor megszólaltak a gyárak szirénái, a templomok harangjai, kürtök és hangszórók, amely mind felhívták a főváros lakosságát, hogy védekezzék, mert megkezdődik a feltételezett légi támadás. A közlekedés teljesen megbénult. A villamosok autóbuszok és más járművek megállottak, utasok pedig kiszálltak és a legközelebbi fedezékbe siettek. Az üzletek lehúzták redőnyüket, a nyilvános helyiségek pedig bezártak.

Huszonöt percen keresztül a fővárosnak utcai teljesen üres voltak és ellenséges repülőktől megtámadott város képet mutatott.

Huszonöt perc múltán újból megszólaltak a szirénák annak jeléül, hogy a légi támadás véget ért és Bucuresti utcáin nemsokára visszatért a normális élet.

Temesvárott is a legnagyobb rendben és a kiadott óvintézkedéseknek megfelelően folyt le a légyvédelmi gyakorlat. Valamivel féltenekettől után elhangzott a riasztójelzés amelyet gyári szirénák, harangok és tűzoltósági

sípok adták le.

Az utcákon az összes járművek megálltak és úgy utasok, mint pedig az utca járőkelői mind a legközelebbi kijelölt fedezékbe siettek.

A légyvédelmi gyakorlathoz kivonultak a tűzoltók és a mentők. Mentőszolgálatot felkészítettek a kivezényelt vörös kereszt karszallagu országőrök is. A városházán az összes tisztviselők és tisztviselőnők, a városházán tartózkodó ügyfelek, valamint a városháza alá menekült járőkelők is mind az épület alatt elhúzódó pincébe siettek le, ahol több százan szorongtak. A pincébe való vonulást gyorsította az a körülmény, hogy a városháza kapuja alatt és udvarán

könnyfakasztó és füstfejlesztő bombákat dobtak el.

Később feltételezték, hogy a városháza légi bombáktól kigyulladt és a tűzoltók a fölfelé vezetett tömlők segítségével alaposan lelocsolták a tetőt.

A tűzoltóság a városi villanytelepen is végzett gyakorlatot mert a feltevés szerint a légi bombák azt is fölgujtották.

A helytartóság palotájának minden helyisége szintén kiürült a riasztásra és megteltek a tágas pincék emberekkel. Itt feltételezték, hogy légi bomba csapott az épületbe. A tűzoltóság és a mentősereg nyomban akcióra lépett.

Gázmergezett embereket mentőszakokban bocsátottak le az emeleti ablakokból.

A kormányzati épületben az itélőtábla és a törvényszék tárgyalásai befejeződtek a teremszolgák csengője, amely a légi támadás kezdetét jelentette. A tárgyalások félbeszakadtak s a bírák s peres felek gyors léptekkel lesiettek a pincébe, ahol mindaddig tartózkodtak, amíg éles csengők nem jelezték a gyakorlat végét.

A gyakorlat az egész városban kielé-

Scala-slager-Mozi

Rendkívüli sikerrel fut A francia filmművészet büszkesége, a Velencei filmkiállításon aranyéremmel kitüntetve

A táncrend

(Un carnet de bal)

Harry Baur
Marye Bell
Louis Jouivet
Pierre Blanchar
Kaimu

Rendezte: Julien Duvivier

Az év legfokéletemesebb filmalkotása

Vasárnap d. e. 11-kor nagy matiné:
FRAUENLIEBE FRAUENLEID
Magda Schneider, Petrovics Ivan

gítően és fegyelmetten sikerült. Csak a mentőket érte egy kis baleset. A kivonuláskor új mentőkocsijukba beleszaladt egy villamos

és tönkretette első két kerekét. A kocsiiban ült De Viotte titkár is és sem neki, sem a kísérőszemélyzetnek bár az egyik mentő az uttestre esett — nem történt baja. A kocsiiban ülőknek és a lovagnak gázmaszkjuk volt. A mentők kára huszonegyezretet.

Este tizenegy órakor megisméltődött a légyvédelmi gyakorlat. Ez a gyakorlat az éjszakai támadás esetére elrendelt elsőtétítés próbája volt mely jól sikerült.

Dragomir Silviu dr. nemzetkisebségi főkörmánybiztos átutazott városunkon

Dragomir Silviu dr. nemzetkisebségi főkörmánybiztos, aki mint a román küldöttség tagja résztvevett Genfben a Népszövetség közgyűlésén, felesége kíséretében tegnap visszaérkezett az országba.

Hivatalos fogadtatás nem volt,

Baran Coriolan dr. főpolgármester, akit régi barátság és Tieran Emil dr. alpolgármester, akit rokonság fűz a főkörmánybiztoshoz, megjelentek a temesvári pályaudvaron és üdvözölték a Simplon-vonattal érkező Dragomir dr. főkörmánybiztos, Tieran dr. alpolgármester a főkörmánybiztos feleségének virágcsokrot nyújtott át. Dragomir Silviu

dr. nemzetkisebségi főkörmánybiztos tekintettel arra, hogy a körmánynek részletes jelentést fog tenni genfi tartózkodásáról, az újságírók előtt erről nem nyilatkozott.

Kijelentette, örvend, hogy újból itthon lehet, ahol jóleső nyugalom és rend uralkodik.

Véleménye szerint a nemzetközi helyzetben némi enyhülés állott be. A főkörmánybiztos azután barátságos beszélgetést folytatott a főpolgármesterrel és az alpolgármesterrel, majd elbucszott tőlük és folytatta útját a főváros felé.

Lemond a japán külügyminiszter

Ellentét támadt közte és a hadsereg között

Genfben jelentik, hogy a Népszövetség tanácsa tegnap zárt ülést tartott, amelyen

a japán-kínai viszályt foglalkoztatták.

Egyelőre nem hoztak határozatot. A jelentés nyitva hagyja azt a kérdést, vajjon az egyes államok együttesen, vagy pedig egyenként mondják ki Japán támadó félnek.

Ugaki japán külügyminiszter lemond. Lemondásának oka az az ellentét, amely közte és a hadsereg között

egy ugynevezett kínai hadosztály létesítése miatt keletkezett.

Az újságírók előtt kijelentette, hogy beteg és pihenésre van szüksége.

A külügyminiszterium vezetését Konoye hereg miniszterelnök vette át. Hangsúlyozzák, hogy Japán

külpolitikájában nem történik változás.

Japán külpolitikájának két vezérelve továbbra is kommunizmus elleni harc és a kínai viszály elintézése.

Katolikus Testvérek! Jöjjetek

az október 2-án, vasárnap reggel fél 9 órakor kezdődő

Veni Sancte-ra és szentmisére

a Dómban: szentbeszédet mond Fodor József. Délután 5 órakor a IV. kerületi fiúiskolában Hitvalló ünnep
Beszél: Fischer Aladár licumi igazgató (Arad).

= HIREK =

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lel. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lel. Nyugdíjasoknak, közalkalmazotknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lel. Hához való kézbesítésért külön havi tíz lel.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lel kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lel.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapok és ünnepnapokot követő napok kivételével.

Szeptember 30
Péniek
Jeromos, Gerald
Gergely

1857 szeptember 30-án született Sudermann Hermann hírneves német író. Sok érdekes regény szerzője, de színműveivel érte el legismertebb színművének Otthon címe. Ezt, valamint Sudermann más színművét magyar színpadokon is játszák. Legtöbb regényét is lefordították magyarra.

1859 szeptember 30-án született Benedek Elek, a nagy magyar meseíró. A legkedveltebb ifjúsági író, aki munkáival élénk hatást gyakorolt évtizedeken keresztül a serdülő ifjúságra. Munkái mindig frissen maradnak és mindenkor kedvelt olvasmányai lesznek a gyermekeknek.

1877 szeptember 30-án született Kelemen Lajos ismert erdélyi történész és a kolozsvári egyetem lelvitárosa. Különösen művelődéstörténeti írásaival tűnt ki. Néhány hónap előtt a magyar tudományos akadémia tagjává választották.

Füstbement terj

Az amerikaiak mindig híresek voltak nagyszerű ötleteikről, de miként a mellékelt példa mutatja, őket is érheti csalódás. Írország Clork nevű városa mellett díszleg a Blarney-kastély, amely arról volt híres, hogy ott található a szent kő. Ehhez a kőhöz amelynek az ír nép szerint csodavető ereje volt, ezen és ezen látogattak el, akik megcsókolták a követ, hogy részeseüljenek a csodavető erőből. A kő megcsókolása pedig nem is volt olyan egyszerű, mert egy szakadék szélén állott, tehát a zarándokra köteleket kötöttek és a lábánál fogva leengedték, hogy ajka érinthesse a követ.

Néhány élelmes amerikai vállalkozó hallott a szent kő híreről és elhatározta, hogy a követ tízenkét hónapra bérbeveszi. Az volt a vállalkozás terve, hogy a követ Amerikában vándorutra viszik és minden ott élő ír ember egy dollár lefizetése ellenében megcsókoltathatja a követ. Kiszámították, hogy körülbelül százezer csókra számíthatnak, ami százezer dollár hasznot jelent számukra. Mint jó üzletemberek, ötvenezer dollár évi bért ajánlottak fel a kőért a kastély tulajdonosának. Az üzletet megkötötték, az ötvenezer dollárt előre lefizették, de a követ elszállani már nem tudták, mert a kastély környékén lakó írek semmiképpen nem egyeztek ebbe bele, sőt olyan fenyegető magatartást tanúsítottak, hogy az amerikaiak kénytelenek voltak visszavonulni. Ötvenezer dollárt fizettek rá a rosszul sikerült üzleti ötletre.

Az adófizetési rendszer és az adóbehajtás egyszerűsítése

A különböző adónemek egységesítése

A pénzügyminisztérium megkezdte az előmunkálatokat az adóreform tervezetének előkészítésére. Az új adórendszer megalkotásánál figyelembe fogják venni az egyes adózó rétegek teherbíró képességét, az adófizetési és adóbehajtási rendszer egyszerűsítését és a különböző adónemek egységesítését.

Ami az adóalanyok teherbíró képességét és az adóterhek megosztását illeti, úgy a Kereskedelmi és Iparkamarák szövetsége a készülő adóreformmal kapcsolatban kimutatótást közöl, mely szerint az 1935. évben a nemzeti jövedelem 117 milliárd lej volt, ugyanekkor az adóterhek 34 milliárd 76 millió lej tettek ki, vagyis a nemzeti jövedelemnek 29,2 százalékát emésztették fel. Az 1936. és 1937. években a nemzeti jövedelem körülbelül 10 milliárd lejjel, vagyis 9 százalékkal emelkedett, ugyanekkor az adó teher növekedése 7 milliárd lej tette ki. Ennek alapján megállapítható, hogy a múlt évben a nemzeti jövedelemnek körülbelül 32 százalékát a fiskusnak kellett beszovaltatni.

Ismeretes, hogy az adóterhek nagyobb részét a közvetett adók teszik ki. Az 1933-34-es pénzügyi évben a

fejenkénti egyenesadó teher 186 lej, a közvetett adóteher pedig 404 lej tette ki. Az 1936-37-es pénzügyi évben az egyenesadó teher fejenként már 256 lej tette ki, míg a közvetett teher 555 lejre emelkedett fejenként.

A folyó pénzügyi évben az egyenesadó terhek fejenként 335 lejre, a közvetett adóterhek pedig 603 lejre emelkedtek.

Ami a különböző adónemek egységesítését illeti, úgy az adózó felek gyakori nehezítésvázlat tárgyává teszik azt a tényt, hogy a sok különböző adónem az adómezgalapítást és behajtást megnehezíti. Ezen kérdés elbírálásánál nem szabad szem elől tévesztani azt a tényt, hogy az egyenesadó teher sokszorosán megnövekedne akkor, ha a különböző közvetett adóterheket leegyszerűsíteték. A közvetett adóterhek nagy részét a közönség majdnem észrevétlenül viseli, egészen kis részletekben, belyvul etékek, fogyasztási adók stb. formájában. Ez az elszólódás nagyban lősegíti azt a lélektantlag magyarázható tényt, hogy a mindennapi élet fogyasztásával összefüggő közvetett adóterheket a közönség könnyebben viseli.

— **FRANASOVICI TÁRGYALÁSAI A LENGYEL KÜLÜGYMINISZTERREL.** Franasovici Richárd varsói román nagykövet felkereste Beag lengyel külügyminisztert, akivel hosszabb megbeszélést folytatott. Ugyanekkor Sembeck lengyel külügyi államtitkár az angol és francia követekkel tárgyal.

— **MOLDOVEANU IULIU DR. ELLENÖRZŐ KÖRÜTON.** Moldoveanu Iuliu dr. kolozsvári egyetemi tanár, a kolozsvári egészségügyi intézet vezetője, a temesi királyi helytartóság területén Buteanu Nicolae dr. közegészségügyi vezérfelügyelő kíséretében ellenőrző szemlélet végz. Ennek során Temesvárott is tartózkodott, amikor is Maria Alexandru dr. királyi helytartó ebédet adott tiszteletére. Az ebéden résztvettek Buteanu dr. közegészségügyi vezérfelügyelő, Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár, Munteanu Leonte dr. városi főorvos, Evtian Sabin tanügyi vezérfelügyelő és Ciofleac Silvestru tanügyi felügyelő. Moldoveanu dr. díszelőleg nyilatkozott a városunkban és a helytartóság területén folyó egészségügyi offenzíváról.

— **REFORMATUS ISTENTISZTELET** lesz Perjámoson a Korber-gyár kulturházában. Az istentiszteletet vasárnap, október 2-án délelőt fél-tizenkét óra között Zoltán, a felsőtorontali misszió kör lelkész tartja.

— **VÁRMEGYEI NYUGDÍJAK FIZETÉSE.** A vármegyei nyugdíjasok szeptemberi járandóságait ma fizetik. A kifizetés az eddigi rend szerint történik.

— **MEGHUSULT ARANYCEMPÉSZÉS.** Zsombolya határállomáson Ignatescu vámbívatási főnök nagyszabású aranycempészetet fedezett fel. Az aranyat az egyik külföldre igyekvő utas nagyon ügyesen rejtette el podgyászában és a cempészetet ugyszólván csak a véletlen derítette ki. Ignatescu vámbínök lefoglalta a podgyászt és intézkedett az utas őrizetvételéről. A vizsgálat folyamában van.

DEANNA DURBIN

— **Befejezték a frontarcosok kongresszusát.** A FIDAC kongresszusát tegnap Bucuresztiben befejezték. A kongresszus a béke problémáira vonatkozólag fontos határozati javaslatokat fogadott el.

— **OKTÓBER HATODIKÁN ÖSSZEÜL A FASCISZTA NAGYTANÁCS.** Római jelentések szerint a fasciszta nagytanács október hatodikán ül össze. A napirenden a fajelmélet, az új korporációs és fasciszta kamara ügye, valamint nemzetközi kérdések szerepelnek.

100 férfi 1 lány

— **Két nap alatt elfogták a fővárosi ékszerlovaját.** Simian Iacob dr. bucuresztii ügyvéd feljelentést tett a rendőrségen, hogy Ionescu Sofia nevé cselédje ellopott háromszázezer lei értékű ékszer, azonkívül százezer lei készpénzt. A fővárosi rendőrség negyvennyolc óra alatt kézre kerítette a tettest Teodorescu Eugen nevé vadházastársával együtt.

— **HALÁLOZÁSOK.** Meghaltak: Sobotean Nicolae ötvenkét éves borbély, Willner Fülöp ötvenhét éves pincér.

SCALA október 6

— **MILLIÓS ADÓELTITKOLÁSOK.** Constantán pénzügyi tisztviselők háromszélf hónapon keresztül vizsgálták át a Weisz és Nicolau-cég könyveit és nagyarányú adóeltilkolást állapítottak meg. A cég két millió lelei károsította meg a kincstárt, amiért nyolc millió lelei büntetést vetettek ki rája. Más cégeknel is megindult a könyvek ellenőrzése, mert névtelen feljelentések szerint jelentős adóeltilkolások történtek azoknál is.



Gyár, ipar és kereskedelem kiállítása

a bánati német ipar és kereskedelem egyesülésének rendezésében

Temesvárott

1938 október 2—16-ig

Temesvár I. ker., Kulturpalota (volt Ferdinand-szálló)

A rádió mellett

ülünk és hallgatjuk. Hallgatjuk mostanában reggeltől napestig és estétől reggelig. Lessük a híreket a rövid, hosszú és közép hullámhosszokon, mindenki összekaparja az egész angol, francia, vagy olasz nyelvudományát, mert hátha onnan jön valami megváltó hír. Mindegyre csak azt lessük aggodó félelemmel, vajjon nem lesz-e háború. Végre oszladoznak a felegek. Talán mégis csak békébe vezetnek a müncheni tárgyalások. És akkor majd ismét visszatérünk az elhanyagolt rádióműsorhoz. Hallgatjuk majd ismét a kabarét, hangversenyt, cigányzenét. Bár így volna, hogy ismét érdekelné bennünket az elárvelt rádióműsor.

— **TIZENHAT JELÖLT KÖZÜL TEGNAP TIZ TETTE LE SIKERREL AZ ERETTISEGI VIZSGÁT.** A temesvári Loga-léccumban működő érettségi bizottság tegnap ismét tizenhat jelöltet vizsgáztatott és ezek közül a következő tíz tette le sikeresen az érettségi vizsgát: Gábor J., Gál F., Solymos Gy., Spaleanszky S., Fackelmaun Frigyes, Frohs Mihály, Gerdanovits István, Hollinger Miklós, Lincz Ervin és Müller Kálmán.

— **OLASZORSZÁGBA NEM KELL VIZUM.** A bucuresztii olasz főkonzulátus közli, hogy román állampolgárok részére Olaszországba a beutazási és átutazási vizum kötelezettségét megszüntették.

— **A VASUT TELI MENETRENDJE** a szombatról vasárnapra, vagyis az október 1-ől október 2-are virradó éjszaka tizenkét órakor lép életbe. A menetrendet lapunk más helyén közöljük.

— **ÖNGYILKOS LETT A VISSZALEKÉSEK MIATT FELFÜGGESZTETT DORHOI MEGYEI SZUBPREFEKTUS.** A fővárosi Capitala című lap jelentése szerint Alexianu G. egyetemi tanár, királyi helytartóhoz jelentés érkezett, hogy a dorhoi prefektúra pénzügyi kezelése körül szabálytalanságok történtek. A királyi helytartó vizsgálatot rendelt el és annak vezetőjével megbízta Popovits Zaharia közigazgatási vezérfelügyelőt. A vezérfelügyelő a vizsgálat alapján közölte a királyi helytartóval, hogy súlyos visszaéléseket leplezett le és azokat Beiu Arzu, Dorhoi megye szubprefektusa követte el. A királyi helytartó ekkor felszólította a dorhoi megyei prefektust, hogy foglalja le Beiu szubprefektust, vagyonait, ezenkívül felüggeszlette állásától a szubprefektust. Beiu szubprefektus közben atint és holttestét most találtak meg Simia közelében. Revolverrel föbelötte magát és meghalt.

— **VÁDAT EMELTEK DANDEA VOLT MAROSVASARHELYI PÓPOLGÁRMESTER ELLEN.** Dandea Emil dr. Marosvásárhely volt ideiglenes bizottságának elnöke, Urzica Dumitru főszámvéve és Pantea Simion városi vezértitkár ellen meg a Goga-kormány működése alatt eljárás indítottak. A vizsgálóbíró most fejezte be a tanúhallgatásokat ebben az ügyben és közölte az érdekeltekkel, hogy Dandea, Urzica és Pantea ellen hivatalos hatalommal való visszaélés és közvagyon hűtlen kezelése miatt emel vádat. A vádlottak az elsőfoku vádhatározat ellen tíz nap alatt felebbezhelnek a táblani vádhatározat.

— **HASTIFUSZ LÉPETT FEL A MEGYE TÖBB KÖZSÉGÉBEN.** Temesváron-tálmegye egyes községeiben hastifusz lépett fel. A betegség legsúlyosabban Vinza, Temeskenéz, Varjas, Szekesut, Oroczyfalva, Pészak, Nagyszentmiklós, Nagysz, Komlós, Zsombolya, Lippa, Gyertyámos, Kécsa, Csene, Ujvár, Szabadfalva, Utvin, Kissoda, Sós, Pibis, Piskut, Rékás, Gyér és Szákos községekben jelentkezett. A bejelentett megbetegedések száma ötven, amelyek közül nyolc halállal végződött. A vármegyei főorvosi hivatal megterette a szükséges intézkedéseket a községi és körorvosok útján a járvány terjedésének megállítására és leküzdésére.

— **AZ „ELLENŐR” ÚJ SZÁMA.** Tóth Sándor országosan olvasott lapjának az „Ellenőr”-nek az új száma sok érdekes cikket tartalmaz. Az „Ellenőr” kapható az egész országban.

**világ sorsának intézői
a müncheni tanácskozás
részlevei**



Hitler



Chamberlain



Mussolini



Daladier

Az ország egyetlen vendéglátó
ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta
Restaurantilor si Hotelierilor
Vendégiosok és Szállodások
Lapja**

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott
kell legyen minden vendégiparos
asztalán.

Az éjszaka leégett egy begaparti festéküzem telepe

A kárt és a tűz okát még nem állapították meg

Az éjszaka tíz óra után a légvédelmi gyakorlatot váró város csendjét tüzlárma verte fel. A jözsefvárosi Begajobbsoron, a lánggyár szomszédságában kigyulladt a Klein Vilmos örökös-cég telepeinek üzeme, mely növényi festékanyagok feldolgozására szolgált.

A tűz az eddigi megállapítások szerint tíz óra tájban keletkezhetett az udvaron épített üzemi helyiségben, mert mire észrevették a tetőzet már teljesen lángokban állott. A tüzoltók, akik Paraschivescu kapitány vezetésével érkeztek meg a helyszínre, megfe-

szített munkával megakadályozták a tűz továbbterjedését, de magát az üzemet már nem lehetett megmenteni, csupán a négy faj maradt meg, a tetőzet és a benne felhalmozott festékanyag a tűz martaléka lett.

A hatóságok részéről Fenesan Eugen ügyész és Musteti Coriolan a jözsefvárosi rendőrség vezetője jelentek meg a helyszínen. A tűz martalékává vált áru értékét, valamint a tűz keletkezésének okát még nem állapították meg.

Lapzártakor az oltási munkálatok még folyamatban vannak.

Ifjabb Kubán Endre:

A vihar előtti Prága

September 24

Az elmúlt hét péntek délutánján Prága már ismét visszanyerte megszokott világvárosi képét. Az új kormány kinevezése megnyugtatta a lakosságot.

Pénteken este nyugalom van, de ez vihar előtti nyugalomhoz hasonlít. Csend, félelmetes csend van különben is az utcákon.

Barátaimmal vagyok, ujsítteti prágai magyar barátaimmal. Szabó Béla íróval, aki a Művész-akadémia nagydíját nyerte el tavaly egyik regényével és dr. Waldmann Erzsébet ügyvédnővel. Már elég volt a politikából. Szórakozásra vágytunk és Prága új mozijába, a Broadway-filmszínházba mentünk. A Broadway az egyik féltreos utcában van. „Ide nyugodtan mehetünk — mondják barátaim — a mozi föld alá van építve és ha bombák hullanak, úgy az egyik legbiztosabb fedezéke Prágának.”

Nevetve mondják ezt, de mintha lát-nám a tréfa mögött a véres valóságot is...

A mozi valóban bombamentes. Mélyen, lent a föld alatt van. Sokáig kell mennünk, egyik teremből a másik, melyek mind szinten alig észrevehetően vezetnek le a mélységbe. Piatal, szép, szőke szláv leánykák mutatják a helyet. Este tizenegy óra van már, amikor kijövünk. A Vencel-téri Fenix-kávéház felé tartunk, amikor néhány pernyi járás után hölgyismerősöm izgatottan néz reám:

— Nem vesz észre semmi feltűnőt? Mintha valami történet volna!

Néhány perc múlva egy előtte elfutó leánykához fordul, majd a beszéd végeztével halálpádságon mondja:

— Elrendelték a mozgósítást.

A történelem szele csap meg. Már az egyik főútvonalon vagyunk és most látom, hogy a villamosok, autók, autóbü-

— Királyi rendelet az elemi iskolai tankönyvekről. Ófelsége Carol király aláírta azt a királyi rendeletet, amely szerint egyetlen állami iskolában sem szabad más ABC és olvasókönyvet használni, csak olyat, amelyet a közoktatásügyi miniszterium jóváhagyott.

— Anghelescu egyetemi tanár nyugalomba vonul. A közoktatásügyi miniszterium tegnap tette közzé ama egyetemi tanárok névsorát, akiket október elsejével nyugdíjaztak. Az egyetemi tanárok között szerepel Anghelescu Constantin királyi tanácsos is.

— IDŐJÁRÁS. Csütörtökön Temesvárott és az egész Bánságban szép derűs időjárás volt. A hőmérő délelőtt huszonkét fok meletget mutatott. Ugyanannyi volt abban az időben Bucurestiben is. Várható időjárás mára: túlnyomóan derűs ég, gyenge szél, előre meg nem határozható irányból, a hőmérséklet némileg emelkedik, nappal aránylag meleg, éjszaka a hegyes vidékeken gyenge fagy lehetséges.

szok férfiktól hemzsegek.

Igen, Valóban rendkívüli történet, Benes elnök mialatt mi a moziban ülünk és Napoleon szerelmi történetét nézzük, elrendelte a mozgósítást...

Éjjel 12 óra.

Hazafelé sietek. Prága utcáin már nem ragyognak a villanylámpák. Csak a nagy távolságokra elhelyezett gázlámpák bágyadt fénye nyújt világosságot.

Az autók, villamosok és egyéb járművek lámpái kék cellofan fénybe vannak burkolva. A kék fény csak kis távolságra világít.

Már ágyamban fekszem. Nyitva van az ablakom, amikor hirtelen, élesen elnyújtott cseh nyelvű kiáltást hallok. Néhány perc múlva már német nyelven hallok a kiáltást:

— Achtung! Achtung!

Vöröskereszttel ellátott két hölgy áll a keskeny, külvárosi utcában és most német nyelven kiáltják, hogy valamennyi ablakot tartsunk zárva és nem szabad egyetlen lámpának sem égnie.

Prága nem fél. De elkészült minden eshetőségre.

Reggel 8 óra.

Nyolc óraker már az utcákat járom. A dolgozó Prága megkezdte már az életét. Leányok, asszonyok, férfiak sietnek a munkába. Hirtelen mellette út valami. Csinos, szép fiatal leány siet el mellettem és vállán gázmaszkát veszek észre.

És most már mindenkinek a vállán ott látom ezt a védekező fegyvert. Mindenki ezzel megy dolgozni, gázmaszkával a vállukon, kosárral a kezükben sietnek a házasszonyok a piacra bevásárolni és a kereskedő ezzel az iromba és mégis megnyírt megnyugtató álarccal kínálja portékáját...

A szórakozott professor

módjára Hitler villájában felejtette az esernyőjét Chamberlain legutóbbi berchtesgadener utazása alkalmával. Az angol miniszterelnök ugyanis mindig mindenhol esernyőt visz magával. Ezen alkalommal azonban nem esoda, hogy megfelekedett az ő hűségétől a heves tárgyalások közepette. Világeseemények küszöbén ez valóban megbocsátható szórakozottság. Mi azonban jó ómennek tekintjük ezt a feledékenységet és az elfelejtett esernyő talán azt jelenti, hogy szép idő várható a politika terén is.

— INGYENES TANKÖNYV A TANULÓKNAK. A közoktatásügyi miniszterium rendelkezése értelmében a jövőben a szegénysorsú tanulók ingyenesen kapnak tankönyveket.

— GYLKOS VIHAR AMERIKÁBAN. Newyorki jelentés szerint az amerikai Charleston város fölött iszonyu erejű orkán pusztított. A viharok huz halottja és kétszázal több sebesültje van. Az anyagi kár igen nagy.

CAPITOL slágermozgó

Gustav Fröhlich
Hansi Knotek
Hans Richter

Incoognito

HARALD BRATT szellemes
játéka GEORG JAKOBY
rendezésében WILHELM RUST
modern muzsikájával

Soha előre nem látott, váratlan
körülmények mulatságos láncolata

Az Ön filmje

Egy svájci film

Uj világrekord

született meg tegnap Genfben, ha nem is a sport terén. A rekordot a Népszövetség produkálta, amely De Valera elnöklété alatt tizenöt perces ülést tartott és ezen idő alatt tizenhárom különböző előadói jelentést fogadott el. Tekintve, hogy a közgyűlés megnyitása és bezárása is igénybevetett egy-egy percet, így minden jelentésre mindössze egy perc jutott. Ez aztán világrekord, csak kár, hogy a Népszövetség nem intézi ilyen gyorsan az összes eléje kerülő ügyeket.

— ÖTSZÁZ OLASZ REPULÓT KI-VONTAK A SPANYOL HÁBORUBÓL. San Sebastianból jelentik, hogy ötszáz olasz repulót, akik Malorca szigetén és Saragossában teljesítették szolgálatot, kivontak a spanyol polgárháborúból.

— AZ ANGOL BANK NEM EMELTE A KAMATLÁBAT. Londoni jelentés szerint annak ellenére, hogy több európai országban emelték a bankkamatlábát, az angol birodalmi bank a kamatlábát változatlanul meghagyta a mostani két százalékon.

— FELVÁGTA AZ EREIT. László Margit huszonkét éves gyárvárosi I. Creanga-utca 6. szám alatti lakosnó tegnap délután öngyilkossági szándékból a balkarán felvágta az ütőeret. A mentők kórházba szállították. Tetűének oka nem ismeretes.

* Mentőkurzus. A temesvári mentőtársulat mentőtanfolyamot tart az első segélynyújtás ismereteiről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt résztvehetnek. A tanfolyam előreláthatólag nyolc héttig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőotthonban hetenként két előadás lesz. Beiratkozni lehet a mentőotthonban és október 9-én délelőtt tizenegy órakor, a mentőotthonban levő értekezleten, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

KÖZGAZDASÁG

Nehéz a buza elszállítása a Bánságból mert hiány mutatkozik uszályhajókban

Gabonaneműekben alig van kivitel

Ha valaki ma végigmegy a Begának azon részén, amely a Múmalom és a szeszgyár előtt fekszik, a városon kívül levő közraktárig, az szokatlan csendet és nyugalmat tapasztal. Más években, ilyen időben a Bega tele volt uszályhajókkal, kikötőmunkások izgatva hordták a hajókba a gabonával telt zsákokat, a Bega zöldes hullámai pedig alig látszottak az egymás mellé szorult, hatalmas fekete uszályhajóktól. Jelenleg

a temesvári Bega-kikötőben alig néhány uszályhajó tartózkodik

és mintha a munka is szünetelne. Egyedül a közraktárban folyik a munka. Az épület előtt hosszú sorban állanak a parasztszekerek, mert ott van a Timis szövetség buzaátvételi helye. Tudvalevőleg ez a szövetség vásárolja a búzát a kormány buzaértékesítési akciójának keretein belül a hivatalosan megállapított áron. A közraktárak tágas raktárhelyiségei majdnem megteltek. A Timis szövetséget az állam számlájára eddig körülbelül ezer vagon búzát vásárolt.

Ebből nyolc darab ötven vagonos uszályt küldött Brailába, a többi Temesvárot maradt. További elszállítások nehezen lehetségesek, mert nagy a hiány uszályokban. A zavaros nemzetközi helyzet miatt az elszállítások a Fekete-tengeri kikötőkből minimálisak, a szilosok megteltek és a Brailába érkező uszályhajókból a búzát nem lehet kirakni.

mert nincsen hová.

Igy azok, akik gabonát szállítottak a Fekete-tengeri kikötőbe, kénytelenek az uszályokban hagyni az árut és ezért van hiány uszályhajókban.

A kivitelre szánt gabonára elrendelt ötven százalékos fuvardíjleszállítás a vasutigazgatóság értesítése szerint még nem lépett életbe, amennyiben a vasutigazgatóság még nem kapta meg a megfelelő utasításokat.

Temesvárot meg lehet érezni hogy a Fekete-tengeri kikötőkből nincsen kivitel. Az a negyven ezer vagonos buzávásárlás, amelyet angol cégek eszközöltek, még nem került lebonyolításra, viszont

a német vásárlások megszűntek.

A németek egyelőre Jugoszláciától vásárolnak és jelenleg 15.000 vagon áll leszállítás alatt.

A többi gabonafélében is

alig van kivitel.

A tavalyi tengeriternés kimondottan gyenge volt, tengerit csak nemes deviza ellen szabad exportálni az idei hővelvetermés is rossz, úgy hogy az exportfelelősek kiesniek, a zabtermés alig elegendő a belföldi szükséglet fedezésére.

A BÉRLŐK ELLENŐRIZZÉK A HÁZTULAJDONOS ADÓINAK LEFIZETÉSÉT. A pénzügyminiszter újból felhívja a bérlők figyelmét arra a körülményre, hogy a házbér kifizetése előtt győződjék meg arról, vajjon a háztulajdonos kifizette-e a bérházat terhelő adókat. Ha ez nem történt meg, a házbért az adóhivatalnál kell fizetni. A rendelkezés azért fontos, mert a lakásbérlő a háztulajdonossal egyetemlegesen felelős a házat terhelő adók fizetéséért.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 690-700,35; holland forint 75,40-76,40; drachma 0,99-1,05, -1-1,07; német márká 38-39; belgas 23,67-24,01; pengő 25, 26,50-27; török font 82-83; angol font 683-688; olasz líra 7,172; norvég korona 33,81-34,36; cseh korona 4,77-4,89; leva 1,24-1,30; palesztinai font 673,44-683,79; svájci frank 31,60-32,69; dinár 2,898-3,05; dollár 140,97-142,14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 38 százalékos devizafelár

A pénzügyi hatóságok segédkezet nyújtanak a Nemzeti Bank kintlévőségeinek behajtására. A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a pénzügyigazgatóságok és az adóhivatalok felvilágosításokat tartoznak adni mindazon személyek tekintetében, akiknek a Nemzeti Banknál tartozásuk van és akiknek anyagi lehetőségeit ismerik.

MEGKEZDŐDTEK AZ ŐSZI VETÉSI MUNKÁLATOK. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezt hírek szerint az ország összes vidékein voltak esőzések. Ezáltal az a szárazság, amely sok helyen nem engedte meg az őszi vetési munkálatok megkezdését, megszűnt. Az ország egyes részein már dör jelentkezett. A kukoricatermés mindenütt megkezdődött. Azt hiszik, hogy a tengeriternés eléri a 480.000 vagon.

A Müncheni találkozó híre kedvezően hatott a bucarestii tőzsdére. Arra a hírre, hogy Münchenben a nagyhatalmak újabb értekezetre ülnek össze, a bucarestii tőzsde kedvezően reagált. A gazdasági tevékenység megélénkült és normalizálódott. A szabad piacon az összes értékek nagyobb árfolyamemelkedést értek el.

A buza irányzata még mindig lanyha. A buza irányzata lanyha, de a lucernamag irányzata rendkívül megszilárdult és az ára is jelentősen javult. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 385, tengeri 345, zab 430, új jencse 500-550, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 405, korpá 270, búnsági repce 590 káposztarepce 610, kismalmi liszta 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként, új vörös lóheremag 17 lucernamag 43 lei kilónként.

A Lloyd Taverna

ujjonnan átalakítva
október 1-én este
nyílik meg.
Vasár- és ünnepnap
teadélután műsorral

Angol pénzügyi szakember bucarestii látogatása. Tegnap a fővárosba érkezett Stackelberg báró a Financial Times igazgatója. Stackelberg báró annak az újságrösztnnek a vezére, mely magában foglalja Anglia legelőkelőbb gazdasági folyóiratait. Stackelberg báró kihallgatáson jelenik meg Titeanu Eugen miniszternél is. Bucestii után az angol újságvezér Budapestre, Belgrádba, Szófiába és Varsóba is ellátogat.

Mozi



IDA WUST

a kiváló bécsi komika egyik erőssége UFA-Filmgyárnak, a Bánság mozikközségének régi kedvence. Legutóbb a Szerelmi álom című filmben láttuk Temesvárot.

A táncrend

A SCALA MOZI ÚJ FILMJE

A velencei filmkiállítás aranyéremnyert egy film, amely a francia filmmvészet egyik büszkesége. Csak francia film adhat egyszerű eszközökkel is ilyen elmélyült művészetet. A film Christine meghatározó története. A még mindig szüzenven év körül gazdag és magányözvegyasszony megtalálja régi táncrajtját, a táncrendbe annak idején hét hálás szerelmes udvarlója írta be a nevét. Husz esztendő után az asszony elhatározza, hogy felkeresi az eltűnt szerelmeket, hátha akad egy közülük, aki megosztja vele a magányát. Udvarlói közül csak ötöt lát viszont. Az egyik öngyilkos lett azon a napon, amikor Christine felfez ment, míg a másik meghalt. Ennek árvájánál aztán megtalálja a boldoggot, Maria Bell, a főszereplő nő kitaláló színésznő, de a főszereplők is, Har Baurral az élen, művészi játékot nyújtanak.

Péntek, szeptember 30.
APOLLÓ: A Grey-erőd titka (angol film).

CAPITOL: Inkognito (német film).
SCALA: A táncrend (francia film).
RIVOLI: Szerelmi parádé (angol film)

Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irta Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

34

Barker megremegett a rémületől. Ebben a pillanatban egyszerre életre keltek benne a vörös csillaghoz fűződő komor és véres emlékek. Eddig még nagynehezen uralkodott magán. De most, amikor újólag kísértett az izzó jelvény, magából kikelve dörgő hangon ordított az oroszra:

— Nem kell a Judás-péni! Nem leszek áruló!

— Nem lesz áruló! Már késő. Ön abban a pillanatban, amikor ettől a nőtől az első pénzüsszeget elfogadta, öntudatlanul a cínkosává lett.

Barkernek fejébe tódult a vére. Dühből remegve mutatott az ajtóra:

— Ki innen gazember! Rögtön takarodj! Ki innen, különben kiruglak, szovjet-kutyá!

Daisy belékapaszkodott Barkerbe és az orosz felé rikácsolta:

— Pusztulj innen Stepanovics! Elég volt belőletek. Gyilkosok, rablók! Takarodj!

Stepanovics felállt. Hideg, nyugodt tekintettel végigmérte őket. Sarkon fordult és az ajtó felé indult. A küszöbön visszafordult és gyűlölködve sziszegett valamit oroszul.

Daisy mintegy menedéket keresve bujt Barker mellé. Egész testében remegett. Amint a távozó autó barregése behallatszott a szobába, Daisy kimerülten összerokadt.

— Mi lett? — kérdezte ijedten Barker.

— Rettenően félek.

— Mitől?

— A gazember fenyegetőzött. Azt mondta, hogy a Judás-péni akár tettekkel, akár vérell meg kell szolgálni.

Barker felemelte, megcfoogatta az arcát és megnyugtatta:

— Nem kell félned, Daisy. Angliában lithon vagyunk. Itt nem kell rettegnünk a vörös csillag embezeitől. Ennyire még nem tartunk.

Stepanovics késő esti látogatása 192... október 20-ra esett.

3.

Két nap múlva egyszerű emberek: a pék, a mézárós, a zöldséges és a tejesebmer azt jelentették a Scotland Yardnak, hogy a scotland-streeti kertés magánházban rendkívüli dolognak kellett történnie, mert a ház kapuja tárva-nyitva, két nap óta senki sem veszi át a tejet, kenyeret, húst és zöldséget és a sok holmi ott romlik a konyhaajtó küszöbén.

Detektívek jelentek meg a csendes házban, amelynek hálszobájában egy férfi és egy nő holttestére bukkantak. A holttestek személyazonosságát hamarosan megállapították. Ezek után azt kellett tisztázni, mi történt voltaképpen Barkerrel és Daisyvel? Nemsokára külön rendőri bizottság érkezett, amelynek orvosa azon a véleményen volt, hogy a halál mindkét esetben október 20-án hajnal felé két revolverlövés következtében állott be.

Az első feltevés szerint úgy a férfit, mint a nőt álmában meggyilkolták. Ennek azonban ellentmondani látszott az a körülmény, hogy sehol sem fedeztek fel idegen lábnyomokat és kéznyomokat. Legvalószínűbbnek az látszott tehát, hogy kettős öngyilkosság történt.

E mellett szól az, hogy a hatalmas Browning-pisztoly, amelyből két golyó hiányzott, a férfi ágya mellett feküdt és hogy úgy a férfi, mint a nő balmellén

a löcsatorna körül az ing és a bőr meg volt pörkölv. Ebből azt a következtetést vonták le, hogy a fé közvetlen közelből először a nőt ölte meg, azután egyetlen biztos lövéssel önmagával végzett. Min össze az tűnt fel gyanusnak, hogy egyetlen sor írá sem találtak, amelyben tettük okát megadták volna.

Az orvosnak feltűnt még a nő ingén egy szokatlan formájú véres folt, amely mintha ótágu csillaghoz hasonlított volna. A bizottság tüzetesen megvizsgálta a vér-foltot, de ebből sem meríthetett biztos támpontot idegen kéz művére és a szokatlan jelenség a véletlen szeszélyének tudta be. Ezzel véget ért rendőrség munkája.

A hivatalos formások elintézése után Barker és Asher Daisyt a legnagyobb csendben kettős jeltlen sírban helyezték örök nyugalomra, ahová magukkal vitték a végzetes éjszaka titkát.

4.

A londoni lapok mindössze néhány sorban emlíkeztek meg a scotland-streeti magános házban történt titokzatos kettős öngyilkosságról. Ellenben hasábon bókát foglalkoztak az orosz kereskedelmi misszió körül keletkezett botrányral, a szenzációs adatok eredményező házkutatással és azzal az alaposan meg szervezett aknamunkával, amelyet a szovjet-magyar bizottság Londonban végeztek és amelynek száraz egészen a szovjet-követségig vezettek.

A megdöbbenést keltő leleplezéseknek az le az eredményük, hogy a szovjet-követség és a kereskedelmi misszió egész személyzete sietve elhagyta Londont.

E nagy esemény mellett igazán eltörpült Barker és Daisy titokzatos tragédiája. Talán egyetlen ember, Stepanovics Ilja beszélhetett volna róla. Stepanovics azonban még a szovjet-követség távozás előtt nyomtalanul eltűnt Londonból.

— Vége. —

SPORT

Iuga Livius
 z a szövetségi kapitány
 szövetségi tanács legközelebbi
 ülésén határoznak ebben
 a kérdésben

Fővárosi jelentések szerint többbiz-
 felvetődött a terv, hogy szövetségi-
 kapitányra bízzák a román váloga-
 csapat összeállítását és Tilea szö-
 végi elnök most újból azt tervezi,

a szövetségi kapitányt rövi-
 deszen kinevezik.

akarja a válogatott csapat össze-
 állításának kérdését véglegesen meg-
 ni, mert a szövetségi tanács által
 önösszeállítás nem találja meg-
 lőnök, Tilea elnök és Luchide fő-
 tanulmányozták a kérdést és a
 k szerint elhatározták, hogy a
 szövetségi tanács legközelebbi ülésén
 rendre tűzik a szövetségi kapi-
 tány tisztségének betöltését. Beava-
 lak szerint

a szövetségi kapitányi tisz-
 tségre Iuga Livius, a Kinizsi-
 Ilia népszerű elnökét jelölik.

**ROMÁN VÁLOGATOTT LABDA-
 RUGÓ CSAPATOT MEGHIVTAK
 SZÓFIÁBA**

Ruscsukban szerepelt román B-vá-
 logatott csapat vezetője közölte, hogy a
 magyar szövetség egyik vezetője meghiv-
 ta román A-válogatott együttest Szó-
 fiába. A román szövetség a hivatalos
 meghívás megérkezése után dönt a meg-
 hívás ügyében.

**4.000 lei jutalmat kapnak a román já-
 tékosok, ha legyőzik Magyarország
 válogatott csapatát**

A román szövetség úgy határozott,
 hogy a román A-válogatott csapat-
 on szereplő játékosoknak egyenkint
 ezer lei jutalmat ad, ha legyőzik
 Magyarország válogatott csapatát.
 Fontos esetben a jutalom ötezer lei
 is lehet. A román B-válogatott játékosok
 pedig a magyar B-válogatott elleni
 győzelemért ötezer lei jutalomban ré-
 szesülnek, míg ha döntetlen eredmé-
 nyt vívnak ki, akkor a jutalom két-
 ezerötven ezer lei lesz.

**kiházas lesz a válogatott csapat kö-
 zépfedezete?**

A jugoszlávok és a németek elleni
 mérkőzéseken sem Kotormányi, sem
 eddig Gain játéka nem elégtette ki a
 szövetség vezetőit és ezért a Magyar-
 ország elleni mérkőzésre más megol-
 tást terveznek. Fővárosi sportkörök
 nem tartják kizártnak, hogy Juhász
 kerül a román csapat tengelyébe.
 összeállították Budapest válogatott
 csapatát

Budapest válogatott labdarugócsa-
 tata vasárnap a magyar fővárosban
 Bécs válogatott együttesével mérkő-
 lik. A vasárnapi mérkőzésre Dietz
 Károly dr. magyar szövetségi kapi-
 tány a következő csapatot jelölte ki:
 Szabó — Polgár, Biró — Lázár, Turay
 Dudás — Kincses, Sárosi dr., Zsen-
 cellér, Kiszely, Titkos, Tartalékok:
 Futó, Szalav, Müller és Háda.

BADMINGTONBEMUTATÓ VERSENY
 A CAMT badminton szakosztálya hét-
 ven, október 3-án este nyolc órakor a jó-
 zsefvárosi Vacarescu-utca 36. szám alatti
 Forgács-teremben bemutató versenyt
 rendez Ungár, Hegyi, Barta, Genud, Somló,
 Weber és Weitzen részvételével. A belé-
 pés díjtalan, Vendégeket szívesen látnak.
 A bemutató alkalmával új tagokat fel-
 vesznek

Cserépkályhák

nagy választékban kaphatók
TURI GYÖRGY
 kályhaszerművel. Javításokat és átépítéseket
 elvégeztet. Timişoara 11. str. Dorobantilor 23.
 2 sz. vilamos mellől. telefon: 36-2

Színház

Jézusfaragó ember

*Nyíró József havasi balladájának megérdemelt
 sikere*

A Jézusfaragó ember mindenütt, ahol
 színre került átütő erejű sikert aratott.
 Ötven előadást ért meg a budapesti
 Nemzeti Színházban, Kolozsvárnak pe-
 dig állandó műsordarabja. Nyíró József
 műve meg is érdemli, hogy játsszák,
 megérdemli a színpad halhatatlansá-
 got, mert örök mondanivalói vannak a
 székely népről. Eppen olyan értéke
 Nyíró a magyar népszínművelésnek,
 mint Gárdonyi Géza, sőt elmondhatjuk
 róla, hogy talán több is, mert a játszi
 külszín alatt egészen mély, tragikus
 megszólaltatója egy népi sorsnak. Eb-
 ben az időtlen ősiséggel telített já-
 tékban a havasi székely nép élete
 vetül a színpadra, derűvel, borúval,
 gyöngéd nyersséggel, a néplélek ha-
 gyomány utján öröklődő teljes tartal-
 mával. Csak az igit-veilig székely népi-
 ségében felolvasd Nyíró József vára-
 zsolhatta a reflektorok fényébe, a színpad
 deszkáira ezt a különös világot,
 amely szókincsén, meséin, mondáin sa-
 játos évődésein, magános bérci gondo-
 latbarangolásain keresztül támad meg-
 rendítő valóságra. Ez a mű nem afajta
 jelmezes csüdröngölős, népszínmű, ol-
 csó glóccs, amelyet sajnós annyit látunk,
 hanem egy népi életnek megdöbbentő

erőben felvilágító, óriási freskó-képe,
 egy messzi időbe visszanyúló mult
 kontúrjával. Színté még érezzük a po-
 gányság zamatját ebben az egyenesen,
 keményen krisztusi havasi székely nép-
 ben, amely éppen olyan bátran tud élni
 és meghalni, mint azok a fenyők a
 bérceken, amelyeket acélos karjukkal ki-
 döntenek. Száfa emberek, száfa hittel
 megannyian ők, a Jézusfaragó ember
 testvérrel. Amikor a Jézusfaragó ember
 történetét hallgatjuk és szemléljük, az
 egész havasi székely nép vívódását
 látjuk, a történelem zugását halljuk át a
 havasi kürtön, át a fákön. A játékosok
 mind remekbe faragták alakításukat.
 Elfelejtettük, hogy színészek. Egyek vol-
 tak ők mind, havasi székelyek. Nagy
 István mint Jézusfaragó ember, Tóth
 Elek a százéves székely, Mészáros Béla
 mint Dávid, Lantos György mint Mihály,
 Deésy Alfréd a tisztelendő szerepében,
 Réthey Ödön, Fényes Alice, Erényi
 Böske, Tompa Sándor, Bodó György,
 Csóka J., Csoppán Flóri, Paál Magda,
 mindannyian feladatuk magaslatán ál-
 lottak. A közönség pedig, amely vé-
 gligtapsolta az előadást, egy lelkes
 élmény gazdag emlékével távozott.
 (Flaneur)

**Páratlan érdeklődés előzi meg
 a kolozsvári színház első
 operettbemutatóját**

Ma este: Egyetlen éjszakára — Szilágyi-Losonezi
 új operettje

Ma, péntek este lesz a várva várt bemu-
 tatója Temesvárotról Szilágyi-Losonezi
 legújabb, nagysikerű operettjének, mely-
 nek sokat ígérő címe

Egyetlen éjszakára.

A minden tekintetben elsőrangú ope-
 rett a mult szezon egyik leghangosabb
 sikere volt és több mint 150 előadást ért
 meg egyfolytában. Am szemnek és fül-
 nek tetszetős, az mind megtalálható eb-
 ben az operettben. Remek, gördülékeny
 szöveg, nagyszerű kacsagató helyzetek
 egész sora, jobbnál-jobb szerepek, humor,
 ötlet, elegancia teszik minden tekintetben
 kifogástalanná az

Egyetlen éjszakára

című operett-újdonoságot, Zenéje modern.

**Szombaton délután a Rossz asszony
 mérsékelt helyárrakkal.** Egészen kivé-
 teles volt az a siker, amelyet Bókay
 János új vígjátéka. A rossz asszony
 aratott mindkét eddigi előadásán. Ép-
 pen ez indította a színház igazgatósá-
 gát arra, hogy szombaton délután öt
 órára újra műsorára tűzze A rossz
 asszonyt, ezúttal azonban mérsékelt
 helyárrakkal.

HETI MŰSOR:

Pénteken, szeptember 30-án, este 9 óra-
 kor: **Egyetlen éjszakára...** (Szilá-
 gyi Imr. és Losonezi Dezső több
 mint 150 előadást megért új operett-
 je: Főszereplők: Krémer Manó,
 Sándor Stefi, Czoppán Flóri, Báza
 Éva, Jenei János, Tompa Sándor,
 Csóka József, Fülöp Sándor, Réthe-
 lyi Ödön, Csengeri Aladár s.b. Ren-
 dező: Gróf László, Vezényel Schrei-
 ber Alajos. A pazar díszleteket
 Rajnai Sándor tervezte.)

ma és mégis fülbemászó, ami csak fo-
 kozza az operett sikerét.

Pazar, új kiállításban, teljesen új dísz-
 letekkel, rengeteg új kosztümmel s így
 tökéletes külsőségek között kerül bemu-
 tatásra az

Egyetlen éjszakára.

Krémer Manó, Sándor Stefi, Báza
 Éva, Czoppán Flóri, Jenei János, Tompa
 Sándor, Csóka József, Fülöp Sándor,
 Réthelyi Ödön, Csengeri Aladár, játsszák
 az operett főszerepeit, amelyet Gróf László
 rendez és Schreiber Alajos vezényel.
 Egyelőre négy egymásutánj előadásra
 van műsorra tűzve az Egyetlen éjsza-
 kára.

**Szombaton, október 1-én, délután 5 óra-
 kor: A rossz asszony.** (A ciklus
 nagysikerű vígjátéka mérsékelt
 helyárrakkal,
 Este 9 órakor: **Egyetlen éjszaká-
 ra**... (Másodszor).

Vasárnap, október 2-án, délután 3 óra-
 kor: **Egyetlen éjszakára...** (Har-
 madszor).
 Déltől fél 6 órakor: **Egyetlen éj-
 szakára...** (Negyedszer.)
 Este: **Román előadás.**

HÉTFŐN, este 9 órakor: ASSZONYOK,
 (Clare Boothe világhírű amerikai
 vígjátéka. Fordította: Harsányi
 Zsolt. A forgószínpad bemutatása
 Temesvárotról, 27, kizárólag női sze-
 replővel, Ragyogó speciális díszle-
 tekkel. Az együttes összes hölgy-
 tagjainak fellépésével.)

**KEDD este 9 órakor: MUSKÁTLIS
 ABLAK.** (V. I. Popa több mint 100
 előadást megért remek vígjátéka.
 Fordította: Gróf László)

Rádió

PÉNTEK, SZEPTEMBER 30.

Bucuresti 6.30: Ritmikus torna, rádió-
 híradó, reggeli hangverseny, háztartási,
 orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárásje-
 lentés, kulturális hírek, sport, vízállásje-
 lentés, 13.10: Déli hangverseny közvetíté-
 se Közben: sporthíreknek adása, 13.40:
 Gramofonlemez 14.15: Hírek, időjárás-
 jelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonle-
 mezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19:
 Időszéri anyag, 19.17: Mandolinzenekar,
 19.40: Theodorescu Mihály fuvolázik, 20:
 Felolvasás, 20.15: Vendégloji zene, 21.20:
 Giordano: Chenier Andre, négyfelvonásos
 opera, A szünetben: Hírek Majd: Hírek
 közvetítése külföldre némélül és fran-
 ciául, Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gramo-
 fonlemez, 11: Hírek, 11.20 és 11.45:
 Felolvasás, 13.05: Állástalan Zenészek
 Szimfonikus Zenekara, 13.30: Hírek, 14.20:
 Pontos időjelzés, 14.30: Cigányzene, 15.35:
 Hírek, 16: Aratóyahírek, 17.15: Diákfel-
 óra, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Séta a ré-
 gi harc eszközök között, 18.30: Fuvolásá-
 mok, 18.50: Sportközlemények, 19: Két-
 zongorás műsor, 19.30: Előadás, 20: Tánca-
 lemez, 20.45: Külügyi negyedóra, 21:
 Operettársulatok, 22.30: Hírek, 22.55: Ci-
 gányzene, 23.45: C. A. Macartney oxfordi
 kutatótanár nyilatkozik Magyaror-
 szágról, 24.10: A rádió szalonzenekara,
 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.30: Ének, 20: Gyorsíró-
 tanfolyam, 20.25: Előadás, 21: Hírek,
 21.25: Lemezek.

Bécs, 19.50: és 21.10: Szórakoztató zene,
 23.30: Tánzene.

Belgrád, 20.20: Szórakoztató zene, 22:
 Hangverseny, 23.15: Lemezek.

Milánó, 20.30: Szórakoztató zene, 22.50:
 Hangverseny, 24.15: Tánzene.

SZOMBAT, OKTÓBER 1.

Bucuresti 6.30: Ritmikus torna, rádió-
 híradó, reggeli hangverseny, háztartási,
 orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás-
 jelentés, kulturális hírek, sport, vízállásje-
 lentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése, Köz-
 on: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramo-
 fonlemez, 14.15: Hírek, időjárásje-
 lentés és rádóhíradó, 14.30: Gramofonlemez,
 15.20: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszéri
 anyag, 19.17: Ketonazene, 19.55: Felolva-
 sás, 20.10: Sibiceanu zongoraművész, 20.40
 Costinescu énekesnő, 21: Vendégloji zene.
 Majd: Hírek közvetítése külföldre némélül
 és franciául, Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gramo-
 fon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás,
 13.05: A rádió szalonzenekara, 13.30: Hí-
 rek, 14.30: Hanglemez, 15.20: Pontos idő-
 jelzés, 15.35: Hírek, 17.15: Négy testvér
 meg az aranyegér, Mese, 17.45: Pontos
 időjelzés, 18: Mit üzen a rádió? 18.30:
 Jazz, 19.30: Felolvasás, 20: Magyar nóták,
 21: Madridi szerezés, Hangjáték, 22.20:
 Hírek, 22.45: Budapesti Hangverseny Ze-
 nekar, 24.10: Táncelemek, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 18: Missziós üzenetek,
 19: Mezőgazdasági félóra, 19.30: Zongora-
 játék, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: Le-
 mezek.

BÉCS, 19.40: Hangverseny, 21.30: és
 23.30: Szórakoztató zene.

BELGRÁD, 19.15: Lemezek, 21: Szóra-
 koztató zene, 22.30: Hangverseny.

MILÁNÓ, 18.15: Hangverseny, 22:
 Opera.

PRÁGA, 20.20: Szórakoztató zene, 19: és
 20: Hangverseny, 22: Szórakoztató zene.

Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN, szeptember 30-án, a szolgál-
 lati beosztás a következő:

Az I kerületben az Alba Iulia-utcában
 levő Kun gyógyszerár.

A II kerületben a Badea Cartan-teren
 levő Maszalts gyógyszerár és a Stefan
 cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszerár.

A III kerületben a Küttl-teren levő
 Roxin-gyógyszerár.

A IV kerületben a Vacarescu-utcában
 levő Braun gyógyszerár.

**Az V kerületben a Corvin-gyógyszer-
 tár és Fratelian Panajoth Ernő gyógy-
 szertára állandó éjszakai szolgálatot tart,**

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik, Piața Küttl — Nögrady-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galgoczy-trafik, Strada Brătianu 15-a. Telefon 8-49

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Levelezés

OTT VOLTAM

fekete helyett sötétkéken, pénteken városban, „Magas barna.” (2544)

Állást keres

Apolónó

több éves bizonyítványokkal házakhoz ajánlkozik, Cim a kiadóban. (2544)

Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyer)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vagva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44.—, Különlegesség Lei 60.—, Lokum Lei 86.— árban, postán vagy vasuton prompt szállít

Matias Mihály
Orșova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Alkalmazás

Keresek

beteg idős hölgy mellé hosszabb időre intelligens, jó lelkű, betegápoláshoz értő nőt, teljes ellátással és szerény fizetéssel, Cim a kiadóban. (2384)

JÓL FŐZŐ SZAKÁCSNÉT

keresek október 15-re. Jelentkezés délelőtt 10 és délután 4 óráig. IV. kerület, Strada E. Gojdu 16. (2555)

Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant és liliumpuvert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Lakás

Háromszobás

napos lakás a második emeleten november 1-re kiadó. E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

ELEGANS BUTOROZOTT SZOBA

fürdőszobahasználattal 1-2 ur részére azonnal kiadó. II., Str. Anton Pan I. Ajtó 4. (Duschnitz-ház.) (2556)

Adás-vétel

Porszívógép

használt, de jókarban levő jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-cégnél I. kerület, Piața Libertatii. (2534)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven. továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olesón gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayerrel szemben).

Uj modern ház

a tanítóképző mellett három parkettás szobával, előszobával, folyosóval, fürdőszobával, konyhával, élelmiszerkamrával és pincével, vízvezetékkel, villannyal, tefennal, rádiófelszereléssel és a kapu automatikus felnyitására szolgáló berendezéssel, olesón eladó. Információt: Körmanyszéki épület, III. em. ajtó 1. (2424)

ELADÓ

a Hönig-utca (II. kerületi szőlőkben) 11. számú bérháza, ugyanott egy 4/5 perzsaszőnyeg is eladó. (2553)

Hirdessen a Déli Hírlapban

Téli menetrend

Érvényes 1938 október 2-től

Indulás Temesvárról D. Elena állomásról	Erkezes Temesvárra D. Elena állomásra
Aradra motorvonat 1.10	Aradról motorvonat 4.10
Aradra személyv. Nagyvárad Kolozsvár, Budapest ekszpressz 4.25	Aradról személyv. Nagyváradtól 7.20
Aradra motorvonat 7.30	Aradról személyv. Nagyváradtól 9.30
Aradra gyorsv. Nagyvárad, Budapestig gyorsv. 8.35	Aradról motorvonat 11.40
Aradra motorvonat 10.15	Aradról személyv. Nagyváradtól 13.40
Aradra személyv. Nagyváradig, Budapestig gyors 12.35	Aradról motorvonat 15.40
Aradra motorvonat 14.20	Aradról személyv. Nagyváradtól 17.40
Aradra személyv. Budapestig személyv. Nagyváradig 16.20	Aradról motorvonat 19.40
Aradra személyv. Nagyváradig 19.42	Aradról személyv. Nagyváradtól 21.40
Aradra motorvonat 22.20	Bucurestiről gyorsv. 23.40
Bucurestire rapidv. 7.55	Bucurestiről személyv. 16.10
Bucurestire szimplonv. 12.11	Bucurestiről szimplonv. 19.30
Bucurestire személyv. 14.05	Bucurestiről rapidv. 23.10
Bucurestire gyorsv. 22.00	Karánsebesről személyv. 6.30
Karánsebesre motorvonat 4.30	Karánsebesről motorvonat 12.20
Karánsebesre motorvonat 10.00	Karánsebesről motorvonat 23.00
Karánsebesre személyv. 23.20	Turnăseverinről személyv. 9.50
Turnăseverinre személyv. 17.47	Lugosról motorvonat 20.40
Lugosra motorvonat 6.12	Buziásról motorvonat 7.50
Buziásra motorvonat 5.40	Buziásról motorvonat 13.10
Buziásra motorvonat 11.00	Buziásról motorvonat 16.10
Buziásra motorvonat 13.55	Buziásról motorvonat 21.40
Buziásra motorvonat 19.30	Csanádról motorvonat 6.40
Csanádra motorvonat 8.00	Lovrinról motorvonat Zsombolyáról 10.30
Csanádra motorvonat 14.27	Csanádról motorvonat 12.50
Csanádra személyv. 18.05	Csanádról motorvonat 20.00
Lovrinra motorvonat Zsombolyáig 11.10	Lovrinról Zsombolyától motorvonat 17.10
Keresztesre motorvonat 8.10	Keresztesről személyv. 6.40
Keresztesre motorvonat 13.40	Keresztesről motorvonat 11.50
Keresztesre személyv. 18.12	Keresztesről motorvonat 17.10
Zsombolyára személyv. 1.30	Zsombolyáról személyv. 5.50
Zsombolyára motorvonat 6.20	Zsombolyáról személyv. 9.50
Zsombolyára személyv. 7.40	Zsombolyáról szimplonv. 12.00
Zsombolyára személyv. 13.25	Zsombolyáról személyv. 18.00
Zsombolyára személyv. 13.50	Zsombolyáról személyv. 21.30
Zsombolyára szimplonv. 19.47	Liebling és Gyérről motorvonat 20.30
Lieblingre motorvonat Zsebelyen át 4.50	Jánosfüldről motorvonat 7.20
Jánosfüld motorvonat 3.50	Jánosfüldről motorvonat 13.40
Jánosfüld motorvonat 8.50	Jánosfüldről motorvonat 19.20
Jánosfüldre motorvonat 14.49	Jánosfüldre motorvonat 22.30
Jánosfüldre motorvonat 18.57	Resicáról személyv. Versec és Oravicától 7.00
Resicára személyv. és Oravicára, Versec, Belgrád 7.35	Resicáról motorvonat és Oravicától 10.40
Resicára motorvonat és Oravicára 11.35	Zsámra motorvonat Oravicán át 17.00
Zsámra motorvonat (Oravicán át) 13.20	Resicáról személyv. Versec és Belgrádról 20.10
Resicára személyv. és Versec és Buziásra 16.25	Resicáról motorvonat 21.20
Resicára motorvonat és Oravicára 20.20	Radnáról motorvonat 7.20
Radnára motorvonat 5.10	Radnáról motorvonat 13.00
Radnára motorvonat 10.45	Radnáról motorvonat 15.40
Radnára motorvonat 14.17	Radnáról motorvonat 21.12
Radnára motorvonat 19.00	Gyarmatáról motorvonat 6.08
Gyarmatára motorvonat 16.30	Gyarmatáról motorvonat 17.33
Gyarmatára motorvonat 18.40	Sztamoráról motorvonat 8.45
Sztamorára motorvonat 5.57	Sztamoráról személyv. Versec, Belgrádról 11.32
Sztamorára motorvonat 11.13	Sztamoráról motorvonat 14.47
Sztamorára motorvonat Versecig 14.50	Sztamoráról motorvonat Versec, Belgrádról 17.37
Sztamorára személyv. Versec, Belgrád 19.50	Valkányról személyv. 6.53
Valkányra motorvonat 7.45	Valkányról motorvonat 13.08
Valkányra motorvonat 14.00	Valkányról motorvonat 20.15
Valkányra személyv. 17.40	

Dr. Wernerné

francia nyelviskolája megnyílt!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórák fiúk és leányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.

★
Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.

Timisoara III., Str. Treboniu Laureanu 3